

Священник Игорь Иванов

ВИЗАНТИЙСКАЯ PAIDEIA В СОВРЕМЕННЫХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

Статья представляет собой обзор ряда современных зарубежных исследований, посвященных различным вопросам христианского образования, сохранения и передачи православной церковной традиции, осмыслению аспектов византийского культурного наследия и менталитета.

Ключевые слова: византийская пайдейя, культура, чтение, перевод, христианство, образованность.

Изучая книжные новинки последнего времени, пожалуй, можно отметить, что современное развитие византистики свидетельствует о громадном научном интересе к византийской энциклопедической учености как основе культуры и цивилизации. Причем, базовые установки византийской пайдейи анализируются на парадигмальном уровне, даже, например, путем сравнения таких, казалось бы, далеких друг от друга классических образовательных моделей, как китайская и византийская. Так, именно эту цель преследует научный проект Эдинбургского университета *Classicising learning in medieval imperial systems: Cross-cultural approaches to Byzantine paideia and Tang/Song xue*, которым руководят Нильс Гол (Niels Gaul) и Кьюри Вираг (Curie Virág) — под эгидой European Research Council (ERC CoG 726371, 2017–2022).

Профессор Нильс Гол хорошо известен в византологических кругах Европы своими многочисленными проектами и научными работами. В 2017 году совместно с А. Камерон он выпустил коллективную монографию *Диалоги и дебаты: от поздней Античности к поздней Византии* [Cameron, Gaul, 2017], в которой впервые предлагается многостороннее рассмотрение традиции греко-язычного литературного и философского диалога в широкой культурологической перспективе — от эпохи императорского Рима до конца существования Византийской империи, и далее — в пост-византийском цивилизационном пространстве. Шестнадцать тематических исследований, объединенные как общими теоретическими подходами, так и углубленным анализом материала, включают в себя также элементы сравнения греческих риторических традиций с аналогичными текстами в сопредельных Византии культурах: сирийской, грузинской, армянской и латинской. Кроме того, в монографии выясняется и внутренняя динамика византийской традиции диалога в контексте многогранной пайдейи на примере риторических, богословских и литературных диалогов, связанных с увеличением количества риторических текстов в поздней византийской литературе как в связи с анти-латинской полемикой и диспутами с платонизирующими философами, так и в рамках традиции «феатрона» — интеллектуального действия салонной аристократии. Что касается имен, то в книге можно найти главы, посвященные Плутарху, Дамаскию, святителю Иоанну Златоусту, Феодору Продрому, Сотериху Пантевгену, Никите Маронейскому, Никифору Григору, императору Мануилу II Палеологу, патриарху Геннадию II Схоларию и др.

Византийская paideia изучается также и на примерах формирования и существования культуры чтения. Этим вопросам посвятили очередную коллективную монографию Тереза Шокрос (Teresa Shawcross, Princeton University) и Ида Тоф (Ida Toth,

Священник Игорь Анатольевич Иванов — кандидат философских наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков и доцент кафедры богословия Санкт-Петербургской духовной академии (igivan74@mail.ru).

University of Oxford), так и озаглавив свой труд: *Чтение в Византийской империи и за ее пределами* [Shawcross, Toth, 2018]. Отметим, что в этой книге есть и глава, написанная Нильсом Голом — «Чтение как предание в поздневизантийском феатроне». В отношении прочих сюжетов можно назвать такие как: мемуары, автобиографии, риторические темы, литургическая поэтика, политические речи, историографические заметки, религиозные тексты, а также вопросы заимствований, цитат и аллюзий в византийских текстах. В книге отдельные главы посвящены таким известным византийцам, как патриарх Геннадий II Схоларий, Иоанн Мавропул, Катакалон Кекавмен, преп. Роман Сладкопевец, Иоанн Малала, преп. Симеон Новый Богослов, Андроник Каматер. Фактически, в монографии проводится мысль о всестороннем влиянии письменной культуры на жизнь человека и общества в Византии, что было обусловлено ее религиозными, культурными, социальными, политическими, экономическими приоритетами — неслучайно первые части книги называются «Любовь к Запечатленному Слову» и «Встреча с Живой Культурой», а саму Византию Тереза Шокросс именует в предисловии «Книжным Миром».

Однако, эта византийская книжность жила еще в одном измерении — в переводах. Возможно, в нашу мультикультурную эпоху этим никого не удивишь, но пространство культурного перевода для Византии было многоаспектным явлением. Как пишет Амелия Браун во вступлении к сборнику научных статей *Византийская культура в переводе* [Brown, Neil, 2017]: «Византия — культура постоянного перевода. От императора и патриарха до простого народа (столичного и периферийного) — все вовлечены в необходимость перевода понятий, структур, текстов из опыта своего римского прошлого в опыт и контекст настоящего момента. В каждую эпоху своего существования византийская культура нуждалась в современном переводе: между реалиями различных регистров письменного и устного греческого языка, между реалиями в практической жизни столицы и окраин, между реалиями города и деревни, Церкви и государства» [Brown, Neil, 2017, 1]. Более того, в этой книге рассматриваются практика и теория перевода в контексте средневековых процессов глобализации: движение классической христианской культуры на восток, север и запад (сирийский, арабский, коптский, славянский, готский, латинский, турецкий и др. языки). Изучаемые тексты переводов включают в себя такие сюжеты, как агиография, история, философия, поэзия, архитектура и наука. Например, интерес вызывает такая тема: «Византийские религиозные рассказы в латинском переводе — сочинение Иоанна Амальфийского». Отметим, что этот сборник статей основан на докладах, представленных на 18-й Конференции австралийской Ассоциации византийских исследований, организованной Университетом Квинсленда (Брисбен, Австралия) 28–30 ноября 2014 года.

Кросс-культурные взаимосвязи в поздневизантийский и пост-византийский периоды выявляются в коллективной монографии, собранной Ангеликой Лимберопулу (Angeliki Lymberopoulou, Open University, UK) *Межкультурное взаимодействие Византии и Запада (1204–1669): чье же все-таки Средиземноморье?* [Lymberopoulou, 2018]. На материале различных свидетельств (живопись, мозаика, архитектура, музыка, народные традиции) культур Крита, Кипра и Пелопоннеса изучаются вопросы пересечения западной и восточной традиций. Особенно интересны разделы, посвященные эпохе так называемого «Критского ренессанса» (1453–1669).

Как известно, венецианский Крит послужил в свое время кардиналу Исидору в качестве перевалочного пункта, когда этот защитник Константинополя, будучи выкуплен из турецкого плена, направлялся в Италию на встречу с кардиналом Виссарионом Никейским. Возможно, фигура Исидора привлекает современных ученых сугубо ренессансной противоречивостью. Философ-гуманист и богослов, военный деятель и дипломат, иерарх и путешественник, он — активный участник многих исторических событий эпохи кватроченто, происходивших в бурный период первой половины XV века. О его непростой судьбе и неоднозначных убеждениях написана новая книга: *Кардинал Исидор (с.1390-1462): Поздневизантийский ученый, военачальник*

и прелат [Philippides, Hanak, 2018]. Помимо современной зарубежной интерпретации жизни и деятельности этого бывшего русского митрополита, основанной, надо сказать, на скрупулезном изучении архивных источников, монография привлекает внимание приложением, где приведены отрывки из панегириков, написанных Исидором в адрес византийских правителей — Мануила II и Иоанна VIII.

Интерес к судьбам Византии в контексте рассмотрения концептов «Константинополь — Новый Иерусалим» и «Византия — Новый Израиль» отразился в монографии израильского ученого Эшель Шай (Eshel Shay, Hebrew University), специализирующейся на исследованиях византийского менталитета. В своей новой книге *Концепция избранного народа в Византии* [Shay, 2018] она показывает, как ветхозаветная модель древних израильтян стала значимым фактором эволюции римско-византийского национального сознания в период между VII и XIII веками. По ее мысли, византийская интерпретация эпических событий VII века (арабское завоевание территорий *Rex Romana Aeterna*), именно как проявления Божьего гнева, способствовала включению этих событий в общую библейскую парадигму, согласной которой ветхозаветные отношения Бога с Израилем проявляются в такой цепочке: грех — гнев — наказание — раскаяние — спасение. Дальнейшие вторжения на византийские земли только упрочили эту модель, что отразилось и в житии св. Георгия Амастридского, и в гомилиях св. патриарха Фотия, и в позднейших литературных памятниках. Конечно, концепт «Новый Иерусалим» связан и с Церковью как новозаветным Царством Небесным, явленным на земле. В таком случае главный храм Константинополя посвящается Софии — Божией Премудрости, а покровителем города становится Пресвятая Богородица. Об этом так говорит Э. Шай: «Согласно византийским представлениям столица заменила собой древние центры — Рим и Иерусалим — с их пониманием святости и божественного покрова, возымев его отныне от Девы Марии — защитницы города» [Shay, 2018, 15]. В целом исследование — весьма обстоятельное и взвешенное, написанное с большим пониманием и симпатией к Византии. Книгу отличает внушительная библиография как на европейских языках, так и на иврите.

В заключение обзора можно сделать вывод о том, что современные зарубежные византологи комплексно подходят к рассмотрению специфики византийской пайдеи как многопланового и разностороннего феномена, при этом изучая пути эволюции и распространения классической образованности не иначе, как в контексте междисциплинарных исследований и предпочитая отражать результаты научной работы в международных коллективных монографиях.

Источники и литература

1. Cameron, Gaul (2017) — *Cameron A., Gaul N. (eds.) Dialogues and Debates from Late Antiquity to Late Byzantium*, New York: Routledge, 2017. — 296 p.
2. Brown, Neil (2017) — *Brown A.R., Neil B. (eds.) Byzantine Culture in Translation. (Byzantina Australiensia)*. Leiden: Brill, 2017. — 290 p.
3. Lymberopoulou (2018) — *Lymberopoulou A. (ed.) Cross-Cultural Interaction Between Byzantium and the West, 1204–1669: Whose Mediterranean Is It Anyway?* London: Routledge, 2018. — 346 p.
4. Philippides, Hanak (2018) — *Philippides M., Hanak W.K. Cardinal Isidore (c.1390–1462): A Late Byzantine Scholar, Warlord, and Prelate*. New York: Routledge, 2018. — 422 p.
5. Shawcross, Toth (2018) — *Shawcross T., Toth I. (eds.) Reading in the Byzantine Empire and Beyond*. Cambridge: Cambridge University Press. — 712 p.
6. Shay (2018) — *Shay E., The Concept of the Elect Nation in Byzantium*. Leiden-Boston: Brill, 2018. — 236 p.

Priest Igor Ivanov. Byzantine Paideia in Modern Researches.

Abstract: The article is an overview of a number of modern foreign studies devoted to various issues of Christian education and scholarship, as well as to the ways of preservation and transmission of the Orthodox Church tradition, and comprehension of some aspects of Byzantine cultural heritage and mentality.

Keywords: byzantine paideia, culture, reading, translation, Christianity, scholarship.

Priest Igor Anatoliyevich Ivanov — Candidate of Philosophy, Associate Professor, Head of the Department of Foreign Languages and Associate Professor at the Department of Theology at St. Petersburg Theological Academy (igivan74@mail.ru).

Sources and References

1. Cameron, Gaul (2017) — Cameron A., Gaul N. (eds.), *Dialogues and Debates from Late Antiquity to Late Byzantium*, New York: Routledge, 2017. — 296 p.
2. Brown, Neil (2017) — Brown A. R., Neil B. (eds.), *Byzantine Culture in Translation*. (Byzantina Australiensia). Leiden: Brill, 2017. — 290 p.
3. Lymberopoulou (2018) — Lymberopoulou A. (ed.), *Cross-Cultural Interaction Between Byzantium and the West, 1204–1669: Whose Mediterranean Is It Anyway?* London: Routledge, 2018. — 346 p.
4. Philippides, Hanak (2018) — Philippides M., Hanak W. K., *Cardinal Isidore (c.1390–1462): A Late Byzantine Scholar, Warlord, and Prelate*. New York: Routledge, 2018. — 422 p.
5. Shawcross, Toth (2018) — Shawcross T., Toth I. (eds.), *Reading in the Byzantine Empire and Beyond*. Cambridge: Cambridge University Press. — 712 p.
6. Shay (2018) — Shay E., *The Concept of the Elect Nation in Byzantium*. Leiden-Boston: Brill, 2018. — 236 p.